

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH YUNUS
AYAT 65 - 67

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Monday, 17 October 2022 at 11:24:29AM

silalahari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH YUNUS AYAT 65, 66, 67,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (سورة يونس آية ٦٥). أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ (سورة يونس آية ٦٦). هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ (سورة يونس آية ٦٧).

≡ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Yunus Ayat 6...

*** سورة يونس آية ٦٥ ***

SURAH YUNUS AYAT 65¹

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (سورة يونس آية ٦٥).

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

¹ وَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (سورة يونس آية ٦٥).
إعراب القرآن - قاسم دعاس - (أم)

الم زيد	274 وَلَا 16	لا: حَرْفُ نَهْيٍ
الم زيد	274 يَحْزَنُكَ لَا يَحْزَنُكَ: لَا يُصِيبُكَ هُمْ وَلَا غَمٌّ 17	
الم زيد	274 قَوْلُهُمْ 18	كَلَامُهُمْ
الم زيد	274 إِنَّ 19	حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
الم زيد	274 الْعِزَّةُ 20	القُوَّةُ وَالْمَنْعَةُ
الم زيد	274 اللَّهُ 21	اللَّهُ: اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ
الم زيد	274 جَمِيعاً 22	يُؤْتَى بِهَا لِتَوْكِيدِ مَعْنَى الْجَمْعِ
الم زيد	274 هُوَ 23	ضَمِيرٌ عَائِدٌ عَلَى لَفْظِ الْجَلَالَةِ جَلَّ شَأْنُهُ
الم زيد	274 السَّمِيعُ 24	هُوَ السَّامِعُ لِلسَّرِّ وَالنَّجْوَى بِلا كَيْفٍ وَلَا آلَةٍ وَلَا جَارِحَةٍ وَهُوَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ أَيْ مُجِيبُهُ، وَالسَّمِيعُ مِنْ أَسْمَاءِ اللَّهِ الْحُسْنَى
الم زيد	274 الْعَلِيمُ 25	هُوَ الْعَالِمُ بِالسَّرَائِرِ وَالْخَفِيَّاتِ الَّتِي لَا يُدْرِكُهَا عِلْمُ الْمَخْلُوقَاتِ وَلَا يَجُوزُ أَنْ يُسَمَّى اللَّهُ عَارِفاً، وَالْعَلِيمُ مِنْ أَسْمَاءِ اللَّهِ الْحُسْنَى

نهاية آية رقم {65}

(10:65:

1)

walā
And (let) not

وَلَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(10:65:2)
yahzunka
grieve you

يَحْزُنُكَ
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(10:65:3)
qawluhum
their speech.

قَوْلُهُمْ
PRON N

N – nominative masculine verbal noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(10:65:4)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(10:65:5)
l-izata
the honor

الْعِزَّةُ
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(10:65:6)
lillahi
(belongs) to Allah

لِلَّهِ
PN P

P – prefixed preposition lām

PN – genitive proper noun → Allah

جار ومجرور

(10:65:7)
jamī'an
all.

جَمِيعًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(10:65:8) huwa He	هُوَ PRON	PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun ضمير منفصل
(10:65:9) l-samī'u (is) the All-Hearer,	السَّمِيعُ N	N – nominative masculine singular noun اسم مرفوع
(10:65:10) l-'alīmu the All-Knower.	الْعَلِيمُ ADJ	ADJ – nominative masculine singular adjective صفة مرفوعة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH YUNUS AYAT 65

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَلَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (سورة يونس آية ٦٥).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH YUNUS AYAT 65

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَلَا يَحْزُنْكَ ...
.. dan janganlah engkau [wahai Muhammad]
merasa dukacita [dan bersedih hati gundah gulana] ...
... قَوْلُهُمْ ...
... disebabkan oleh kata-kata [ejekan dan pendustaan] mereka [yang ingkar itu, seperti, engkau adalah bukan utusan Allah Taala dan lain sebagainya, janganlah engkau mengira bahawa keadaan mereka akan berlanjutan seperti itu] ...
... إِنَّ الْعِزَّةَ ...
... kerana sesungguhnya, [pada giliran engkau pula]

kekuasaan [dan kemuliaan harapan kejayaan] itu ...

... لِلَّهِ جَمِيعًا ...

... semuanya hanyalah tertentu [milik kepunyaannya] bagi Allah [Taala sahaja, kemenangan akan berada di pihak mu dan Islam akan mendapat kejayaan, kemenangan ada dalam genggamannya dan Dia akan memenangkan mu menghadapi mereka] ...

... هُوَ السَّمِيعُ ...

... Dia lah [Tuhan] Yang Maha Mendengar [akan semua perkataan dan kebohongan-kebohongan yang mereka buat terhadap mu] ...

... الْعَلِيمُ (سورة يونس آية ٦٥).

... lagi [Tuhan] Yang Maha Mengetahui [semua perbuatan, maka kerananya, Dia membalas perbuatan mereka dan menolong kamu].

***** سورة يونس آية ٦٦ *****

SURAH YUNUS AYAT 66²

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ (سورة يونس آية ٦٦).

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

² أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ (سورة يونس آية ٦٦).
إعراب القرآن - قاسم دعاس - (أم)

الم زيد	أداة استفتاح وتنبية تُل على تحقّق ما بعدها	274 26	ألا
الم زيد	حرف توكيد ونصب يفيد تأكيد مضمون الجملة	274 27	إنَّ
الم زيد	الله: اسم للذات العلية المتفرّدة بالألوهية الواجبة الوجود المعبودة بحق، وهو لفظ الجلالة الجامع لمعاني صفات الله الكاملة	274 28	لله
الم زيد	اسم موصول بمعنى (الذي) يختص بذوات من يعقل	274 29	من
الم زيد	حرف جر يفيد معنى الظرفية الحقيقية المكانية	274 30	في
الم زيد	السماوات الكواكب، والعالم العلوي	274 31	ت
الم زيد	من: اسم موصول بمعنى (الذي) يختص بذوات من يعقل	274 32	ومن
الم زيد	حرف جر يفيد معنى الظرفية الحقيقية المكانية	274 33	في
الم زيد	الأرض الكوكب المعروف الذي نعيش على سطحه، أو جزء منه	274 34	الأرض
الم زيد	ما: نافية غير عاملة	274 35	وما
الم زيد	يقندي	274 36	يتبع

الم زيد	274 37	الَّذِينَ اسْمُ مَوْصُولٌ لِّجَمَاعَةِ الذَّكُورِ
الم زيد	274 38	يَدْعُونَ يَعْبُدُونَ
الم زيد	274 39	مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ اخْتِيَارَ أَوْ اخْذَ شَيْءٍ بَدَلَ شَيْءٍ آخَرَ
الم زيد	274 40	مِنْ دُونَ اللَّهِ: أَيِ مَعَهُ أَوْ غَيْرُهُ أَوْ مُتَجَاوِزِينَ
الم زيد	274 41	اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَقَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِالْحَقِّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ
الم زيد	274 42	شُرَكَاءَ مُشَارِكِينَ لِلَّهِ بِالْعِبَادَةِ
الم زيد	274 43	إِنْ حَرْفُ نَفْيٍ بِمَعْنَى (مَا) النَّافِيَةِ
الم زيد	274 44	يَتَّبِعُونَ يَتَّبِعُونَ الظَّنَّ: يَنْقَادُونَ وَيَسِيرُونَ عَلَى الْهَوَى الْمَبْنِي عَلَى الظَّنِّ
الم زيد	274 45	إِلَّا أَدَاةَ حَصْرِ وَيُسَمَّى الْاسْتِثْنَاءُ هُنَا مُفَرَّغًا
الم زيد	274 46	الظَّنَّ الْعِلْمَ مِنْ غَيْرِ يَقِينٍ
الم زيد	274 47	وَإِنْ: حَرْفُ نَفْيٍ بِمَعْنَى (مَا) النَّافِيَةِ يَعْمَلُ عَمَلَ (لَيْسَ)

الم 274 هُمْ ضَمِيرُ الْغَائِبِينَ
زيد 48

الم 274 إِلَّا أَدَاةُ حَصْرِ وَيُسَمَّى الْاسْتِثْنَاءُ هُنَا مُفْرَغًا
زيد 49

الم 274 يَخْرُصُوا يُلْقُونَ الْقَوْلَ عَنْ ظَنٍّ وَتَخْمِينٍ لَا عَنْ عِلْمٍ وَيَقِينٍ
زيد 50 نَ

نهاية آية رقم {66}

(10:66:1)
alā
No doubt!

آلَا
•
INC

INC – inceptive particle

حرف ابتداء

(10:66:2)
inna
Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(10:66:3)
lillahi
to Allah (belongs)

لِلَّهِ
•
PN P

P – prefixed preposition *lām*
PN – genitive proper noun → Allah

جار ومجرور

(10:66:4)
man
whoever

مَنْ
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(10:66:5)
fi
(is) in

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(10:66:6) l-samāwāti the heavens	السَّمَوَاتِ N	N – genitive feminine plural noun اسم مجرور
(10:66:7) waman and whoever	وَمَنْ REL CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) REL – relative pronoun الواو عاطفة اسم موصول
(10:66:8) fī (is) in	فِي P	P – preposition حرف جر
(10:66:9) l-arḍi the earth.	الْأَرْضِ N	N – genitive feminine noun → Earth اسم مجرور
(10:66:10) wamā And not	وَمَا NEG CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) NEG – negative particle الواو عاطفة حرف نفي
(10:66:11) yattabi'u follow	يَتَّبِعُ V	V – 3rd person masculine singular (form VIII) imperfect verb فعل مضارع
(10:66:12) alladhīna those who	الَّذِينَ REL	REL – masculine plural relative pronoun اسم موصول

(10:66:13) yad'ūna invoke	يَدْعُونَ PRON V	V – 3rd person masculine plural imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(10:66:14) min other than Allah	مِنْ P	P – preposition حرف جر
(10:66:15) dūni other than Allah	دُونِ N	N – genitive noun اسم مجرور
(10:66:16) l-lahi other than Allah	اللَّهِ PN	PN – genitive proper noun → Allah لفظ الجلالة مجرور
(10:66:17) shurakāa partners.	شُرَكَاءَ N	N – accusative masculine plural noun اسم منصوب
(10:66:18) in Not	إِنْ NEG	NEG – negative particle حرف نفي
(10:66:19) yattabi'ūna they follow	يَتَّبِعُونَ PRON V	V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(10:66:20) illā but	إِلَّا RES	RES – restriction particle أداة حصر

(10:66:21)
l-ḡana
the assumption

الْظَّنَّ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(10:66:22)
wa-in
and not

وَإِنْ
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(10:66:23)
hum
they

هُمْ
PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

ضمير منفصل

(10:66:24)
illa
but

إِلَّا
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(10:66:25)
yakhruṣūna
guess.

يَخْرُصُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH YUNUS AYAT 66

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ (سورة يونس آية ٦٦).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH YUNUS AYAT 66

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ

يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا
يَخْرُصُونَ (سورة يونس آية ٦٦).

ingatlah!, sesungguhnya bagi Allah Taala jualah segala yang ada di langit dan yang ada di bumi dan bahawa mereka yang menyembah sesuatu yang lain Allah Taala sebagai sekutuNya, mereka tidak menurut (sesuatu keyakinan), mereka hanya menurut sangkaan semata-mata, dan mereka hanyalah orang-orang yang sentiasa berdusta

[10:66] Basmeih

[10:66] Tafsir Jalalayn

(Ingatlah, sesungguhnya kepunyaan Allah semua yang ada di langit dan semua yang ada di bumi) sebagai hamba-Nya, milik-Nya dan sebagai makhluk-Nya. (Dan tidaklah mengikuti orang-orang yang menyeru) yang menyembah (selain daripada Allah) selain Allah, yaitu berupa berhala-berhala (berupa sekutu-sekutu) bagi-Nya secara nyata, Maha Suci Allah dari sekutu-sekutu (tidaklah) tiada lain (mereka mengikuti) dalam hal tersebut (melainkan hanya dugaan saja) mereka menduga bahwa berhala-berhala sesembahan mereka itu adalah tuhan yang dapat memberikan syafaat terhadap diri mereka (dan tidaklah) tiadalah (keadaan mereka melainkan hanya berdusta belaka) yakni berbuat dusta dalam hal tersebut.

[10:66] Quraish Shihab

Agar kalian tahu, wahai manusia, bahwa Allahlah Pencipta, Pemilik dan Pemelihara tunggal segala yang ada di langit dan di bumi. Sesungguhnya orang-orang

yang menyekutukan Allah, mereka sebenarnya tidak meyakini sekutu-sekutu itu, melainkan hanya sekadar mengikuti praduga yang tidak benar. Mereka hanya menduga dan menyangka akan adanya suatu kekuatan pada sesuatu yang sebenarnya tidak dapat memberikan kebaikan dan keburukan.

[10:66] Bahasa Indonesia

Ingatlah, sesungguhnya kepunyaan Allah semua yang ada di langit dan semua yang ada di bumi. Dan orang-orang yang menyeru sekutu-sekutu selain Allah, tidaklah mengikuti (suatu keyakinan). Mereka tidak mengikuti kecuali prasangka belaka, dan mereka hanyalah menduga-duga.

***** سورة يونس آية ٦٧ *****

SURAH YUNUS AYAT 67³

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ (سورة يونس آية ٦٧).

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

الم زيد	274 هُوَ ضَمِيرٌ عَائِدٌ عَلَى لَفْظِ الْجَلَالَةِ جَلَّ شَأْنُهُ
	51

الم زيد	274 الَّذِي اسْمٌ مَوْصُولٌ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ
	52

³ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ (سورة يونس آية ٦٧).
إعراب القرآن - قاسم دعاس - (أم)

الم زياد	274 53	جَعَلَ صَيَّرَ
الم زياد	274 54	لَكُمْ اللام: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ الإِخْتِصَاصَ
الم زياد	274 55	اللَّيْلِ الْوَقْتُ مِنْ غُرُوبِ الشَّمْسِ إِلَى شُرُوقِهَا
الم زياد	274 56	لِتَسْكُنُوا لَتَقَرُّوا وَتَهْدُوا وَتَطْمَئِنُّوا
الم زياد	274 57	فِيهِ فِي: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ الزَّمَانِيَّةِ
الم زياد	274 58	وَالنَّهَارَ النَّهَارُ: الْوَقْتُ مِنْ طُلُوعِ الشَّمْسِ إِلَى غُرُوبِهَا
الم زياد	274 59	مُبْصِرًا مُضِيئًا
الم زياد	274 60	إِنَّ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضمونِ الْجُمْلَةِ
الم زياد	274 61	فِي حَرْفُ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْمَجَازِيَّةِ
الم زياد	274 62	ذَلِكَ اسْمُ إِشَارَةٍ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ الْبَعِيدِ يُخَاطَبُ بِهِ الْمُفْرَدُ
الم زياد	274 63	لآيَاتٍ لِمُعْجَزَاتٍ وَدَلَائِلَ وَعَبَرٍ وَعَلَامَاتٍ

الم
زيد

274 لَقَوْمٍ
64 الْقَوْمُ: جَمَاعَةُ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ

الم
زيد

274 يَسْمَعُونَ يَحْسُونَ بِالِاسْتِمَاعِ بِأَذَانِهِمْ وَيَعْرِفُونَ
65

نهاية آية رقم {67}

(10:67:1)
huwa
He

هُوَ
PRON

PRON – 3rd person masculine
singular personal pronoun

ضمير منفصل

(10:67:2)
alladhī
(is) the One Who

الَّذِي
REL

REL – masculine singular
relative pronoun

اسم موصول

(10:67:3)
ja'ala
made

جَعَلَ
V

V – 3rd person masculine
singular perfect verb

فعل ماض

(10:67:4)
lakumu
for you

لَكُمْ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 2nd person masculine
plural personal pronoun

جار ومجرور

(10:67:5)
al-layla
the night

الَّيْلَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(10:67:6)
litaskunū
that you may rest

لِتَسْكُنُوا
PRON V PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām*
V – 2nd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood
PRON – subject pronoun

اللام لام التعطيل

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(10:67:7)
fīhi
in it

فِيهِ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(10:67:8)
wal-nahāra
and the day

وَالنَّهَارَ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(10:67:9)
mub'sīran
giving visibility.

مُبْصِرًا
N

N – accusative masculine indefinite (form IV) active participle

اسم منصوب

(10:67:10)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(10:67:11)
fī
in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(10:67:12)
dhālika
that

ذَلِكَ
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم إشارة

(10:67:13)
laāyātin
surely (are) Signs

لَا آيَاتٍ
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
N – genitive feminine plural
indefinite noun

اللام التوكيد

اسم مجرور

(10:67:14)
liqawmin
for a people

لِقَوْمٍ
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine indefinite
noun

جار ومجرور

(10:67:15)
yasma ūna
(who) listen.

يَسْمَعُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural
imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير
متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH YUNUS AYAT 67

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ (سورة يونس آية ٦٧).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH YUNUS AYAT 67

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ (سورة يونس آية ٦٧).

[10:67] Basmeih

Dia lah yang menjadikan malam bagi kamu supaya kamu berehat padanya, dan menjadikan siang terang-benderang (supaya kamu berusaha). Sesungguhnya perubahan malam dan siang itu mengandungi tanda-tanda (yang menunjukkan kekuasaan Allah) bagi kaum yang mahu mendengar (keterangan-keterangan yang tersebut dan mengambil

pelajaran daripadanya).

[10:67] Tafsir Jalalayn

(Dialah yang menjadikan malam hari bagi kalian supaya kalian beristirahat padanya dan menjadikan siang terang) diisnadkannya lafal al-ibshaar yang artinya melihat kepada lafal an-nahaar yang artinya siang hari mengandung pengertian majaz, karena seseorang dapat melihat pada siang hari. (Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda) bukti-bukti yang menunjukkan keesaan-Nya (bagi orang-orang yang mendengar) dengan pendengaran yang dibarengi dengan perasaan mengambil pelajaran dan nasihat dari apa yang didengarnya.

[10:67] Quraish Shihab

Sesungguhnya Allahlah pemilik segala yang ada di langit dan di bumi, Dialah yang menciptakan malam agar kalian dapat beristirahat setelah letih berusaha di siang hari. Dia jualah yang menciptakan siang terang benderang agar kalian dapat berusaha dan memperoleh kemaslahatan. Sesungguhnya pada penciptaan siang dan malam itu terdapat bukti yang jelas bagi mereka yang mau mendengar dan berpikir.

[10:67] Bahasa Indonesia

Dialah yang menjadikan malam bagi kamu supaya kamu beristirahat padanya dan (menjadikan) siang terang benderang (supaya kamu mencari karunia Allah). Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi orang-orang yang mendengar.

TAFSIR SURAH YUNUS AYAT 65-67 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Yunus Ayat 6...

*** تفسیر سورة یونس آية ٦٥ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[وَلَا يَحْزَنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
(سورة یونس آية ٦٥).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسیر سورة یونس آية ٦٦ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ
يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا
يَخْرُصُونَ (سورة یونس آية ٦٦).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسیر سورة یونس آية ٦٧ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ (سورة یونس آية ٦٧).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Allah Swt. berfirman kepada Rasul-Nya:

{وَلَا يَحْزُنْكَ}

Janganlah kamu sedih. (Yunus: 65)

oleh perkataan orang-orang musyrik itu. tetapi mintalah pertolongan kepada Allah dalam menghadapi mereka, dan bertawakallah kepada-Nya. Karena sesungguhnya kemenangan itu hanyalah milik Allah semuanya, Rasul-Nya serta orang-orang mukmin.

{هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ}

Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui. (Yunus: 65)

Yakni Maha Mendengar semua ucapan hamba-hamba-Nya, lagi Maha Mengetahui semua keadaan mereka. Kemudian Allah Swt. memberitahukan bahwa kepunyaan Dialah semua yang ada di langit dan bumi; dan bahwa orang-orang musyrik yang menyembah berhala-berhala itu, sedangkan berhala-berhala itu tidak dapat menimpakan mudarat, tidak pula manfaat, tiada dalil yang menjadi pegangan mereka dalam menyembah berhala-berhala itu. Bahkan sebenarnya mereka dalam penyembahannya itu hanyalah semata-mata mengikuti dugaan dan khayalan, kedustaan dan buat-buatan mereka sendiri.

Kemudian Allah Swt. memberitahukan bahwa Dialah yang telah menjadikan malam hari untuk hamba-hamba-Nya agar mereka beristirahat dari kelelahan dan kecapaian sehabis berusaha dan bekerja.

{وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا}

dan (menjadikan) siang hari terang-benderang.

(Yunus: 67)

Maksudnya, terang-benderang untuk penghidupan mereka, usaha mereka, bepergian mereka, dan kepentingan-kepentingan mereka.

{إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ}

Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi orang-orang yang mendengar. (Yunus: 67)

Yaitu yang mendengar hujah-hujah dan dalil-dalil ini, lalu mereka mengambil pelajaran darinya: dan mereka menyimpulkan darinya kebesaran dari Tuhan yang menciptakan, mengatur, dan memperjalankan semuanya itu.